

# الرد على ادعاء ان اسم المسيح غير

## موجود في دانيال 9، 25-26

Holy\_bible\_1

الشبهة

يدعي المسيحيين ان دانيال 19 25 هو عن المسيح لأنه يقول

**[الفانديك][دانيال 9 25]-[فاعلم وافهم انه من خروج الامر لتجديد اورشليم وبنائها الى المسيح**

**الرئيس سبعة اسابيع واثنان وستون اسبوعا يعود ويبنى سوق وخليج في ضيق الأزمنة].**

ولكن العدد في العبري كلمة المسيح وكلمة الرئيس غير معرفين بأداة التعريف هاي فهو الى

مسيح رئيس، وعدد 26 مسيح فقط. وكلمة مسيح استخدمت كثيرا على اشخاص مسحاء وبهذا لا

ينطبق على المسيح.

الرد

في البداية باختصار بالفعل في العبري حرف هاي الذي يستخدم كاداة تعريف هو غير موجود  
ولكن من قال ان الكلمة هنا بدون هاي غير معرفة؟

فالكلمة المسيح معرفة لانها اسم وكلمة الرئيس معرفة باضافتها للمسيح الاسم المعروف.

ولتأكيد هذا ندرس معا

(SVD)فاعلم وافهم أنه من خروج الأمر لتجديد أورشليم وبنائها إلى المسيح الرئيس سبعة

أسابيع واثنان وستون أسبوعا يعود ويبنى سوق وخليج في ضيق الأزمنة.

أولا ما يقوله العدد العبري

(WLC)ותדע ותשכל מנ-מזנא דבר להשיב ולבנות ירושלה עד-משית נגיד שבאים

שבועה ושבאים נשאים ושנים תשוב ונבנתה רחוב וחרוץ ובצוק העמים:

مين موتسا دابار لهشيب ولبنوت يروشالايم عد مشيخ ناجيد شبعيم شبعه وشبعيم ششيم وشنيم

H4480 from מן H7919 therefore and understand. ותשכל H3045 Know (IHOT+) ותדע

H1129 ולבנות H7725 to restore להשיב H1697 of the commandment דבר H4161 the going forth מצא

H5057 the נגיד H4899 the Messiah משיח H5704 unto עד H3389 Jerusalem ירושלה and to build

H8346 and שנים H7620 weeks: ושבעים H7651 seven שבועה H7620 weeks. שבעים Prince

H7339 the רחוב H1129 shall be built ונבנתה H7725 again תשוב H8147 and two ושנים threescore

H6256 times: העתים: H6695 even in troublous ובצוק H2742 and the wall, וחרוץ street

فكما قلت كلمة مشيخ = مسيح وكلمة ناجيد = رئيس ليس امامهم أداة تعريف

ونفس الامر في كلمة مشيخ في عدد 26

H8147 and ושנים H8346 threescore שנים H7620 weeks השבעים H310 And after ואחרי (IHOT+)

H5892 the city והעיר לו H369 but not ואין H4899 shall Messiah משיח H3772 be cut off יכרת two

H5971 for himself: and the people עם H7843 shall destroy ישחית H6944 and the sanctuary: והקדש

H7858 thereof with a בשטף H7093 and the end וקצו H935 that shall come הבא H5057 of the prince נגיד

H2782 are determined. נחרצת H4421 of the war מלחמה H7093 the end קץ H5704 and unto ועד flood,

H8074 desolations: שממות:

ولكن اول امر يجب ان نعرفه وهو لو الكلمة اسم شخص لا تحتاج لاداة تعريف

مثلا نترجم كلمة يهوه بالرب رغم انها بدون أداة تعريف

والقواميس تخبرنا ان الكلمة اسم مذكر

H4899

משיח

māshîyach

**BDB Definition:**

1) anointed, anointed one

1a) of the Messiah, Messianic prince

1b) of the king of Israel

1c) of the high priest of Israel

1d) of Cyrus

1e) of the patriarchs as anointed kings

**Part of Speech:** noun masculine

اسم مذكر

قاموس كلمات الكتاب المقدس يشرح لنا أكثر

**H4899**

משוח

*māšiyah* [𐤌𐤔𐤏]: A masculine noun meaning anointed one. Although this word is a noun, it can function both as a substantive ([1Sa\\_24:6](#) [7], [1Sa\\_24:10](#) [11]); or an adjective ([Lev\\_4:3](#), [Lev\\_4:5](#), [Lev\\_4:16](#)). Since it refers to an individual who has been anointed by divine command ([2Sa\\_1:14](#),

2Sa\_1:16), it can reference the high priest of Israel (Lev\_4:3, Lev\_4:5, Lev\_4:16; Lev\_6:22 [15]); however, it is usually reserved as a marker for kingship, primarily the kings of Israel (1Sa\_26:9, 1Sa\_26:11, 1Sa\_26:16, 1Sa\_26:23). In this way, the patriarchs were regarded as God's anointed kings (1Ch\_16:22; Psa\_105:15). One unique instance of this term is in reference to Cyrus the Persian, a non-Israelite who was regarded as God's anointed (Isa\_45:1); therefore, one is forced to understand this characterization, not as a statement of the individual's inherent goodness and perfection, since Cyrus was a worshipper of pagan deities like Marduk. On the contrary, it is a statement of God's appointing or choosing an individual for a task. Furthermore, the concept of the *māšīyah*, meaning Messiah, as a Savior is not fully developed in the Old Testament. The closest that one comes to this in the Old Testament is Dan\_9:25–26. This concept is developed later, during the New Testament period and fits better with the parallel Greek word *christos*.

اسم مذكر يعني شخص ممسوح مع انه هذه الكلمة اسم أيضا ممكن ان تؤدي وظيفة كل من نعت مثل 1صم 24: 6 (مسيح الرب) او صفة لا 4: 3 (الكاهن الممسوح). ولأنها تشير الى فرد الذي قد تم مسحه بامر الهي 2صم 1: 14 (مسيح الرب) فهي ممكن ان تشير لرئيس الكهنة في

إسرائيل لا 4: 3 (الكاهن الممسوح) ولكن عادة تبقى كعلامة للملك اسائيل ملك إسرائيل 1صم

26: 9 (مسيح الرب). وبهذه الطريقة الإباء اشير اليهم كملوك مسحاء الله 1 أي 16: 22

(مسحائي). موقف مميز لهذا التعبير في اشارى الى قورش الفارسي غير إسرائيلي الذي اشير

اليه مسيح الرب اش 45: 1 (لمسيحه) ولهذا الانسان مدفوع ليفهم ان هذه الخاصية ليست

كتعبير عن ميراث شخص من الصلاح والكمال لان قورش كان يعبد الهة وثنية مثل مردوخ. ولكن

في المقابل هذا التعبير لمسيح الرب او الفرد المختار لمهمة. ولكن تكميلا مبدأ المشيخ ويعني

مسيح كمخلص لم يكن تكون في العهد القديم واقربهم هذه التي أتت في العهد القديم في دانيال

9: 25 (المسيح) وهذا المبدأ تكون لاحقا في خلال فترة العهد الجديد وتناسب افضل مع التعبير

اليوناني الموازي خريستوس (المسيح)

ما يقوله القاموس شيء مهم لانه يوضح أن هذه الكلمة لو جاءت مضافة او صفة هي تترجم

مسيح الرب او مسيحه او مسيحي او الكاهن الممسوح مثلما أقول رب العالم او ربه او ربي

فهذه الكلمة كنعت او ضفة تكون بدون تعريف للاضافة. اما اذا جاءت لوحدها هي اسم معرف

كاي اسم لا يحتاج أداة تعريف وهذا حدث فقط مرتين في دانيال 9: 25-26

فهذه الكلمة أتت في العهد القديم 39 مرة كلهم بدون ادات تعريف منهم 37 مرة كلهم مضافين

كنعت او صفة مثل مسيح الرب بالعبري

لمشيخ יהוה למשיח יהודה

الكاهن الممسوح ومسيحه ومسيحي ومسيح الرب ومسيح اله يعقوب ومسحائي ومسيحك

ومسيحك

Lev\_4:3, Lev\_4:5, Lev\_4:16, Lev\_6:22, 1Sa\_2:10, 1Sa\_2:35, 1Sa\_12:3,  
1Sa\_24:5-6 (4), 1Sa\_24:10, 1Sa\_26:9, 1Sa\_26:11, 1Sa\_26:16,  
1Sa\_26:23, 2Sa\_1:14, 2Sa\_1:16, 2Sa\_19:21 (2), 2Sa\_22:51, 2Sa\_23:1,  
1Ch\_16:22, 2Ch\_6:42, Psa\_2:2, Psa\_18:50, Psa\_20:6, Psa\_84:8-9 (2),  
Psa\_89:38, Psa\_89:51, Psa\_105:15, Psa\_132:10, Psa\_132:17, Isa\_45:1,  
Lam\_4:20, Hab\_3:13

ولكن أتت مرتين فقط بدون أي إضافة ولم تكن لانت ولا صفة وهذا الذي أتى في دانيال 9: 25

و26 وتعني المسيح فقط لأنها اسم لا يأتي معها أداة تعريف

ففي العبري الاسم لا يأتي بأداة تعريف فلهذا العدد في العبري لا يقول ممسوح

**An anointed one**

ولكن المسيح

**The Messiah**

لأنه اسم واتى لا كنعنت ولا كصفة

ولهذا لفظ مشيخ عند اليهود هو الملك المسيا ولا تعني شخص ممسوح وهذا عند أي انسان يهودي فلان العدد كتب ماشيخ بالعبري هو يترجم المسيح **Messiah** وليس شخص ممسوح.

اما عن كلمة ناجيد التي أتت بعد كلمة ماشيخ وتعني رئيس فهي صفة تتبع الموصوف وتتبع تصريفه ولاننا عرفنا ان كلمة مشيخ هو اسم معرف فناجيد تتبعه وتترجم الرئيس

وكما شرح **Gleason Archer** ان نفس الأسلوب يتبع في أسماء كثيرة مثل

اسم القدير وهو شداي بدون هاي التعريف لانه اسم

اسم الشيطان وهو ساتان بدون هاي التعريف لانه اسم

تبهيل وهو يترجم العالم

عيلون وهو يترجم العلي

وهكذا مشيخ يترجم المسيح

مثال مهم في نفس الاصحاح من دانيال وهو عندما يقول في العدد الثاني

(SVD) في السنة الأولى من ملكه أنا دانيال فهمت من الكتب عدد السنين التي كانت عنها كلمة

الرب إلى إرميا النبي لكاملة سبعين سنة على خراب أورشليم.

كلمة الكتب التي لا يختلف عليها اليهود ولا المسيحيين انها اسفار الانبياء وبخاصة سفر ارميا

جاءت بسفرهم بدون أداة تعريف



(WLC) בשנת אחת למלכו אני הגיאל בינתי בספרים מספר השנים אשר היה דבר יתונה

אל ירמיה הנביא למלאות לתרבות ירושלם שבועים שנה:

والترجمة اليهودية ترجمتها معرفة مثل الترجمات المسيحية

(JPS) in the first year of his reign I Daniel meditated in the books, over the number of the years, whereof the word of the LORD came to Jeremiah the prophet, that He would accomplish for the desolations of Jerusalem seventy years.

ولكن من قال ان المسيحيين لوحدهم قالوا ان الكلمة بدون أداة تعريف تفهم انها اسم لا يحتاج

أداة تعريف؟

السبعينية التي قام بها السبعين شيخ يهودي ترجمة دانيال 9: 25-26 ذكرت خرستو وهو اسم

المسيح معرف

(LXX) και γνώση και συνήσεις· από έξόδου λόγου τοῦ ἀποκριθῆναι και τοῦ οἰκοδομησαι Ιερουσαλημ ἕως χριστοῦ ἡγουμένου ἑβδομάδες ἑπτὰ και ἑβδομάδες ἐξήκοντα δύο· και ἐπιστρέψει και οἰκοδομηθήσεται πλατεῖα και τεῖχος, και ἐκκενωθήσονται οἱ καιροί.

(Brenton) And thou shalt know and understand, that from the going forth of the command for the answer and for the building of Jerusalem until Christ the prince there shall be seven weeks, and sixty-two weeks; and then the

time shall return, and the street shall be built, and the wall, and the times shall be exhausted.

(LXX) καὶ μετὰ τὰς ἑβδομάδας τὰς ἐξήκοντα δύο ἐξολεθρευθήσεται **χρῖσμα**, καὶ κρίμα οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ· καὶ τὴν πόλιν καὶ τὸ ἅγιον διαφθερεῖ σὺν τῷ ἡγουμένῳ τῷ ἐρχομένῳ, καὶ ἐκκοπήσονται ἐν κατακλυσμῷ, καὶ ἕως τέλους πολέμου συντετημένου τάξει ἀφανισμοῖς.

(Brenton) And after the sixty-two weeks, **the anointed** one shall be destroyed, and there is no judgment in him: and he shall destroy the city and the sanctuary with the prince that is coming: they shall be cut off with a flood, and to the end of the war which is rapidly completed he shall appoint the city to desolations.

**the anointed** أيضا ترجمة حديثة لليهود باسم **the Stone edition** قالت الكلمة معرفة

**one**

**the anointed** وأيضا **John J. Collins** اليهودي الذي يرفض ان هذا عن المسيح قال

**one**

*Daniel: A Commentary on the Book of Daniel*(Philadelphia: Fortress, 1994), 346.

بل حتى تفسير راشي كتبها معرفة رغم انه كعادته ليبيدها عن الرب يسوع المسيح فسرهما خطأ

And you shall know and understand from the emergence of the word:  
From the emergence of this word, which emerged at the beginning of  
your supplications to tell you, you shall know to understand [how] to  
restore and build Jerusalem.

until the anointed king: Time will be given from the day of the  
destruction until the coming of Cyrus, king of Persia, about whom the  
Holy One, blessed be He, said that he would return and build His city,  
and He called him His anointed and His king, as it says (Isa. 45:1):  
“So said the Lord to His anointed one, to Cyrus etc.” (verse 13): “He  
shall build My city and free My exiles, etc”.

And after: those weeks.

**the anointed one will be cut off: Agrippa, the king of Judea, who was ruling at the time of the destruction, will be slain.**

**and he will be no more: Heb. וְאֵין לוֹ, and he will not have. The meaning is that he will not be.**

**the anointed one: Heb. מְשִׁיחַ. This is purely an expression of a prince and a dignitary.**

**and the city and the Sanctuary: lit. and the city and the Holy.**

**and the people of the coming monarch will destroy: [The monarch who will come] upon them. That is Titus and his armies.**

**and his end will come about by inundation: And his end will be damnation and destruction, for He will inundate the power of his kingdom through **the Messiah**, and until the end of the wars of Gog the city will exist.**

**cut off into desolation: a destruction of desolation.**

**بينما التلمود يقول أن هذا العدد عن المسيح**

**Babylonian Talmud, Megillah 3a.**

**The Targum of the Prophets was composed by Jonathan ben Uzziel under the guidance of Haggai, Zechariah and Malachi, and the land of Israel [thereupon] quaked over an area of four hundred parasangs by four hundred parasangs, and a Bath Kol came forth and exclaimed, Who is this that has revealed My secrets to mankind? Jonathan b. Uzziel thereupon arose and said, It is I who have revealed Thy secrets to mankind. It is fully known to Thee that I have not done this for my own honour or for the honour of my father's house, but for Thy honour I have done it, that dissension may not increase in Israel ... Kol went forth and said, Enough! What was the reason?—Because the date of the Messiah is foretold in it. Because the date of the Messiah is foretold in it.**

subjugation, in order that their transgressions should terminate, their sins should end, and their iniquities should be expiated, in order to bring upon them eternal righteousness and to anoint upon them (sic) the Holy of Holies: the Ark, the altars, and the holy vessels, which they will bring to them through the king Messiah. The number of seven weeks is four

hundred and ninety years. The Babylonian exile was seventy [years] and the Second Temple stood four hundred and twenty [years].

لهذا ستتحمّل اسرائيل العقوبه وتنفي بتيطس لاجل خطاياهم تمحي ولهذا خطاياهم ستتتهي  
واثمهم تنتهي لكي ياتي عليهم الابدي الحق ويمسح عليهم قدوس القدوسين فبك نوح وتابوت  
العهد والاناء المقدس الذي سياتي اليهم من خلال المسيا الملك (هو الذي يقدر لانه الاناء  
المقدس )

**Daniel 9:25.**

Babylonian Talmud, Megillah 3a.

... The *Targum* of the Prophets was composed by Jonathan ben Uzziel under the guidance of Haggai, Zechariah and Malachi, and the land of Israel [thereupon] quaked over an area of four hundred *parasangs* by four hundred *parasangs*, and a *Bath Kobame* forth and exclaimed, Who is this that has revealed My secrets to mankind? Jonathan b. Uzziel thereupon arose and said, It is I who have revealed Thy secrets to mankind. It is fully known to Thee that I have not done this for my own honour or for the

honour of my father's house, but for Thy honour I have done it, that  
dissension may not increase in Israel ... *Kol* went forth and said, Enough!  
What was the reason?—Because the date of the Messiah is foretold in it.

A footnote after the phrase 'secrets to mankind' states: 'The Targum of  
Jonathan b. Uzziel is very paraphrastic, and applies many of the prophetic  
verses to the Messianic age'.

### **Daniel 9:25.**

Babylonian Talmud, Pesahim 54*b*.

... Our Rabbis taught: Seven things are hidden from men. These are they:  
the day of death, and the day of comfort, the depth [extent] of judgment;  
and a man does not know what is in his neighbour's heart; and a man  
does not know from what he will earn; and when the Davidic dynasty will  
return; and when the wicked kingdom will come to an end.

A footnote after the phrase 'the Davidic dynasty' reads: 'This was probably  
said in order to discourage those who tried to calculate the advent of the  
Messiah on the basis of Scripture; cf.. Sanh. 97*a*'.

ولكن في النهاية رغم اني اثبت ان العدد يقول المسيح الرئيس. ولكن حتى لو لو تماشيت جدلا  
مع ان الكلمة غير معرفة وتترجم مسيح رئيس هي أيضا تنطبق بوضوح على الرب يسوع المسيح  
ولا تغير أي شيء في سياق كلام نبوة السبعين أسبوع لدانيال وهذا ما سأعرضه بمعونة الرب في

ملف اخر

واكتفي بهذا القدر

**والمجد لله دائما**